

¹Now the children of Reuben and the children of Gad had a very great multitude of cattle: and when they saw the land of Jazer, and the land of Gilead, that, behold, the place was a place for cattle;²The children of Gad and the children of Reuben came and spake unto Moses, and to Eleazar the priest, and unto the princes of the congregation, saying,³Ataroth, and Dibon, and Jazer, and Nimrah, and Heshbon, and Elealeh, and Shebam, and Nebo, and Beon,⁴Even the country which the LORD smote before the congregation of Israel, is a land for cattle, and thy servants have cattle:⁵Wherefore, said they, if we have found grace in thy sight, let this land be given unto thy servants for a possession, and bring us not over Jordan.⁶And Moses said unto the children of Gad and to the children of Reuben, Shall your brethren go to war, and shall ye sit here?⁷And wherefore discourage ye the heart of the children of Israel from going over into the land which the LORD hath given them?⁸Thus did your fathers, when I sent them from Kadeshbarnea to see the land.⁹For when they went up unto the valley of Eshcol, and saw the land, they discouraged the heart of the children of Israel, that they should not go into the land which the LORD had given them.¹⁰And the LORD's anger was kindled the same time, and he sware, saying,¹¹Surely none of the men that came up out of Egypt, from twenty years old and upward, shall see the land which I sware unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob; because they have not wholly followed me:¹²Save Caleb the son of Jephunneh the

¹وَأَمَّا بَنُو رَأُوْبَيْنَ وَبَنُو جَادَ فَكَانَ لَهُمْ مَوَاشٍ كَثِيرَةٌ وَافِرَةٌ جِدًّا. فَلَمَّا رَأَوْا أَرْضَ يَغْزِيرَ وَأَرْضَ جِلْعَادَ وَإِذَا الْمَكَانُ مَكَانُ مَوَاشٍ،²أَتَى بَنُو جَادَ وَبَنُو رَأُوْبَيْنَ وَقَالُوا لِمُوسَى وَالْعِيزَارَ الْكَاهِنِ وَرُؤَسَاءِ الْجَمَاعَةِ،³عَطَاوُوثُ وَدِيئُونُ وَيَغْزِيرُ وَيَمْرُهُ وَحَشْبُونُ وَالْعَالَةُ وَسَبَامُ وَبَنُو وَبَعُونُ،⁴الْأَرْضُ الَّتِي صَرَبَهَا الرَّبُّ قُدَّامَ بَنِي إِسْرَائِيلَ، هِيَ أَرْضُ مَوَاشٍ، وَلِعَبِيدِكَ مَوَاشٍ. ثُمَّ قَالُوا، إِنْ وَجَدْنَا نِعْمَةً فِي عَيْنَيْكَ فَلْنُعْطِ هَذِهِ الْأَرْضَ لِعَبِيدِكَ مُلْكًا، وَلَا نُعْبِرْنَا الْأُرْدُنَّ.⁶فَقَالَ مُوسَى لِبَنِي جَادَ وَبَنِي رَأُوْبَيْنَ، هَلْ يَنْطَلِقُ إِخْوَتُكُمْ إِلَى الْحَرْبِ وَأَنْتُمْ تَقْعُدُونَ هَهُنَا.⁷فَلِمَاذَا تَصُدُّونَ قُلُوبَ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنِ الْغُبُورِ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَعْطَاهُمُ الرَّبُّ. هَكَذَا فَعَلَ آبَاؤُكُمْ حِينَ أَرْسَلْتُهُمْ مِنْ قَادِشَ بَرْنِيَعٍ لِيَنْطَرُوا الْأَرْضَ.⁹صَعِدُوا إِلَى وَادِي أَشْكُولَ وَتَنْطَرُوا الْأَرْضَ وَصَدُّوا قُلُوبَ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْ دُخُولِ الْأَرْضِ الَّتِي أَعْطَاهُمُ الرَّبُّ.¹⁰فَحَمِي عَصَبُ الرَّبِّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَأَقْسَمَ قَائِلًا، لَنْ يَرَى النَّاسُ الَّذِينَ صَعِدُوا مِنْ مِصْرَ، مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً قِصَاعِدًا، الْأَرْضَ الَّتِي أَقْسَمْتُ لِإِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَسْبِعُونِي تَمَامًا مَا عَدَا كَالِبَ بْنِ يَفْتَةَ الْقِنْزِيِّ وَيَشُوعَ بْنِ نُونٍ، لِأَنَّهُمَا اتَّبَعَا الرَّبَّ تَمَامًا.¹¹فَحَمِي عَصَبُ الرَّبِّ عَلَى إِسْرَائِيلَ وَأَتَاهُمُ فِي الْبَرِّيَّةِ أَرْبَعِينَ سَنَةً، حَتَّى فِينِي كُلِّ الْجِيلِ الَّذِي فَعَلَ الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبُّ.¹⁴فَهَؤُذَا أَنْتُمْ قَدْ قُمْتُمْ عَوَضًا عَنْ آبَائِكُمْ، تَرَبِّيَّةَ أَنْاسٍ خَطَاةٍ، لِيَتْرَدُوا أَيْضًا حُمُومَ عَصَبِ الرَّبِّ عَلَى إِسْرَائِيلَ. إِذَا ارْتَدَدْتُمْ مِنْ وَرَائِهِ يَعُودُ يَتْرَكُهُ أَيْضًا فِي الْبَرِّيَّةِ، فَتَهْلِكُونَ كُلُّ هَذَا الشَّعْبِ.¹⁶فَاقْتَرَبُوا إِلَيْهِ وَقَالُوا، تَبْنِي خَطَايَا عَنَمَ لِمَوَاشِينَا هَهُنَا وَمُذْنَا لِأَطْقَالِنَا.¹⁷وَأَمَّا يَحْنُ فَتَنْجَرِدُ مُسْرِعِينَ قُدَّامَ بَنِي إِسْرَائِيلَ حَتَّى تَأْتِيَ بِهِمْ إِلَى مَكَانِهِمْ. وَتَلَبُّثُ أَطْقَالُنَا فِي مُدُنٍ مُحَصَّنَةٍ مِنْ وَجْهِ سُكَّانِ الْأَرْضِ.¹⁸لَا تَرْجِعْ إِلَى يَبُوتَا حَتَّى يَقْتَسِمَ بَنُو إِسْرَائِيلَ كُلُّ وَاحِدٍ نَصِيبَهُ.¹⁹إِنَّا لَا تَمْلِكُ مَعَهُمْ فِي غَيْرِ الْأُرْدُنِّ وَمَا وَرَاءَهُ، لَأَنْ نَصِيبَنَا قَدْ حَصَلَ لَنَا فِي غَيْرِ الْأُرْدُنِّ إِلَى الشَّرْقِ.²⁰فَقَالَ لَهُمْ مُوسَى، إِنْ فَعَلْتُمْ هَذَا الْأَمْرَ، إِنْ تَجَرَّدْتُمْ أَمَامَ الرَّبِّ لِلْحَرْبِ،²¹وَعَبَّرَ الْأُرْدُنَّ كُلُّ مُتَجَرِّدٍ مِنْكُمْ أَمَامَ الرَّبِّ حَتَّى طَرَدَ أَعْدَاءَهُ مِنْ أَمَامِهِ،²²وَأَخْضَعَتِ الْأَرْضُ أَمَامَ الرَّبِّ، وَبَعْدَ ذَلِكَ رَجَعْتُمْ، فَتَكُونُونَ أَبْرِيَاءَ مِنْ تَحْوِ الرَّبِّ وَمِنْ تَحْوِ إِسْرَائِيلَ، وَتَكُونُ هَذِهِ الْأَرْضُ مُلْكًا لَكُمْ أَمَامَ الرَّبِّ.²³وَلَكِنْ إِنْ لَمْ

Kenezite, and Joshua the son of Nun: for they have wholly followed the LORD.¹³ And the LORD's anger was kindled against Israel, and he made them wander in the wilderness forty years, until all the generation, that had done evil in the sight of the LORD, was consumed.¹⁴ And, behold, ye are risen up in your fathers' stead, an increase of sinful men, to augment yet the fierce anger of the LORD toward Israel.¹⁵ For if ye turn away from after him, he will yet again leave them in the wilderness; and ye shall destroy all this people.¹⁶ And they came near unto him, and said, We will build sheepfolds here for our cattle, and cities for our little ones:¹⁷ But we ourselves will go ready armed before the children of Israel, until we have brought them unto their place: and our little ones shall dwell in the fenced cities because of the inhabitants of the land.¹⁸ We will not return unto our houses, until the children of Israel have inherited every man his inheritance.¹⁹ For we will not inherit with them on yonder side Jordan, or forward; because our inheritance is fallen to us on this side Jordan eastward.²⁰ And Moses said unto them, If ye will do this thing, if ye will go armed before the LORD to war,²¹ And will go all of you armed over Jordan before the LORD, until he hath driven out his enemies from before him,²² And the land be subdued before the LORD: then afterward ye shall return, and be guiltless before the LORD, and before Israel; and this land shall be your possession before the LORD.²³ But if ye will not do so, behold, ye have sinned against the LORD: and be sure your sin will find

تَعْمَلُوا هَكَذَا فَإِنَّكُمْ تُحْطِنُونَ إِلَى الرَّبِّ. وَتَعْلَمُونَ خَطِيئَتَكُمْ الَّتِي تُصِيبُكُمْ. إِنْتَوُا لَأَنْفُسِكُمْ مُذْنًا لِأَطْفَالِكُمْ وَخَطَايَاكُمْ لَعْنَتِكُمْ. وَمَا حَرَجَ مِنْ أَفْوَاهِكُمْ أَفْعَلُوا. فَقَالَ بَنُو جَادَ وَبَنُو رَاوِيَيْنَ لِمُوسَى، عَيِّدَكَ يَفْعَلُونَ كَمَا أَمَرَ سَيِّدِي. أَطْفَالُنَا وَنِسَاؤُنَا وَمَوَاشِينَا وَكُلُّ بَهَائِمِنَا تَكُونُ هُنَاكَ فِي مِذْنِ جِلْعَادَ. وَعَيِّدَكَ يَعْْبُرُونَ، كُلُّ مُتَجَرِّدٍ لِلْجُنْدِ أَمَامَ الرَّبِّ لِلْحَرْبِ كَمَا تَكَلَّمَ سَيِّدِي. فَأَوْصَى بِهِمْ مُوسَى أَلْعَازَارَ الْكَاهِنَ وَتِسْوَعَ بْنَ نُونٍ وَرُؤُوسَ آبَاءِ الْأَسْبَاطِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ. وَقَالَ لَهُمْ مُوسَى، إِنْ عَبَرِ الْأَرْضَ مَعَكُمْ بَنُو جَادَ وَبَنُو رَاوِيَيْنَ، كُلُّ مُتَجَرِّدٍ لِلْحَرْبِ أَمَامَ الرَّبِّ، فَمَتَى أَحْصَيْتِ الْأَرْضَ أَمَامَكُمْ تُحْطُونَهُمْ أَرْضَ جِلْعَادَ مُلْكًا. وَلَكِنْ إِنْ لَمْ يَعْْبُرُوا مُتَجَرِّدِينَ مَعَكُمْ يَمْلِكُوا فِي وَسْطِكُمْ فِي أَرْضِ كَنْعَانَ. فَأَجَابَ بَنُو جَادَ وَبَنُو رَاوِيَيْنَ، الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ الرَّبُّ عَنْ عَيِّدِكَ كَذَلِكَ تَفْعَلُ. تَحْنُ تَعْبُرُ مُتَجَرِّدِينَ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَيَّ أَرْضَ كَنْعَانَ، وَلَكِنْ نَعْطِي مُلْكًا نَصِيبًا فِي عِبْرِ الْأَرْضِ. فَأَعْطَى مُوسَى لَهُمْ، لِبَنِي جَادَ وَبَنِي رَاوِيَيْنَ وَنَصِيفَ سَيْطِ مَتَسَّى بْنِ يُوسُفَ، مَمْلَكَةً سِيحُونَ مَلِكِ الْأُمُورِيِّينَ وَمَمْلَكَةَ عُوجَ مَلِكِ بَاشَانَ، الْأَرْضَ مَعَ مُدْنِهَا يُخُومُ مُدْنِ الْأَرْضِ حَوْلَئِهَا. فَتَبَى بَنُو جَادَ دِيُونَ وَعَطَارُوتَ وَعَزْرُوعِيرَ وَعَطَارُوتَ شُوفَانَ وَتَغْزِيرَ وَبُجْبَةَ وَبَيْتَ يَمْرَةَ وَبَيْتَ هَارَانَ مُذْنًا مُحَصَّنَةً مَعَ خَطَايَاكُمْ عَنَّمْ. وَتَبَى بَنُو رَاوِيَيْنَ حَشْبُونَ وَأَلْعَالَةَ وَقَرْيَاتِيمَ وَتَبُو وَبَعْلَ مَعُونَ مُعْيَرَتِي الْأِسْمِ وَسَبْمَةَ، وَدَعَوْا بِأَسْمَاءِ أَسْمَاءِ الْمُدْنِ الَّتِي بَنَوْا. وَذَهَبَ بَنُو مَآكِيرَ بْنِ مَتَسَّى إِلَى جِلْعَادَ وَأَخَذُواهَا وَطَرَدُوا الْأُمُورِيِّينَ الَّذِينَ فِيهَا. فَأَعْطَى مُوسَى جِلْعَادَ لِمَآكِيرَ بْنِ مَتَسَّى قَسَكْنَ فِيهَا. وَذَهَبَ يَافِيزُ ابْنُ مَتَسَّى وَأَخَذَ مَرَاعَهَا وَدَعَاهُ خُؤُوتَ يَافِيزَ. وَذَهَبَ تُوْبَحْ وَأَخَذَ قَنَاءَ وَقَرَاهَا وَدَعَاهَا تُوْبَحْ بِاسْمِهِ.

you out.²⁴ Build you cities for your little ones, and folds for your sheep; and do that which hath proceeded out of your mouth.²⁵ And the children of Gad and the children of Reuben spake unto Moses, saying, Thy servants will do as my lord commandeth.²⁶ Our little ones, our wives, our flocks, and all our cattle, shall be there in the cities of Gilead.²⁷ But thy servants will pass over, every man armed for war, before the LORD to battle, as my lord saith.²⁸ So concerning them Moses commanded Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the chief fathers of the tribes of the children of Israel:²⁹ And Moses said unto them, If the children of Gad and the children of Reuben will pass with you over Jordan, every man armed to battle, before the LORD, and the land shall be subdued before you; then ye shall give them the land of Gilead for a possession:³⁰ But if they will not pass over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan.³¹ And the children of Gad and the children of Reuben answered, saying, As the LORD hath said unto thy servants, so will we do.³² We will pass over armed before the LORD into the land of Canaan, that the possession of our inheritance on this side Jordan may be ours.³³ And Moses gave unto them, even to the children of Gad, and to the children of Reuben, and unto half the tribe of Manasseh the son of Joseph, the kingdom of Sihon king of the Amorites, and the kingdom of Og king of Bashan, the land, with the cities thereof in the coasts, even the cities of the country round about.³⁴ And the children of Gad built

Dibon, and Ataroth, and Aroer,³⁵ And Atroth, Shophan, and Jaazer, and Jogbehah,³⁶ And Bethnimrah, and Bethharan, fenced cities: and folds for sheep.³⁷ And the children of Reuben built Heshbon, and Elealeh, and Kirjathaim,³⁸ And Nebo, and Baalmeon, (their names being changed,) and Shibmah: and gave other names unto the cities which they builded.³⁹ And the children of Machir the son of Manasseh went to Gilead, and took it, and dispossessed the Amorite which was in it.⁴⁰ And Moses gave Gilead unto Machir the son of Manasseh; and he dwelt therein.⁴¹ And Jair the son of Manasseh went and took the small towns thereof, and called them Havothjair.⁴² And Nobah went and took Kenath, and the villages thereof, and called it Nobah, after his own name.